

1500	Sprachbezeichnung	1500
-------------	--------------------------	-------------

23.04.07

Relation	
PICA+	010@

	Inhalt	Max. L	Ebene	Whf	Formate (0500)
1500	Sprachbezeichnung	50	B	-	A - Z

1. Inhalt

Die Kategorie 1500 enthält Angaben zur Sprache des vorliegenden Textes in codierter Form. Die Codierungen erfolgen nach ISO 639.2, vgl. Anhang 2.

Liegen mehrere Sprachen vor, werden alle Sprachen erfaßt.

Es werden nur die Sprachen des Haupttextes angegeben. Vorreden, Textpassagen, Zitate etc. in anderen Sprachen bleiben unberücksichtigt.

Bei Übersetzungen werden zusätzlich zur Sprache des vorliegenden Textes die Originalsprache sowie ggf. die Intermediärsprache angegeben.

2. Steuerzeichensyntax

Bei Verwendung der Kategorie 1500 ist folgende Reihenfolge der Angaben und Syntax vorgeschrieben:

/1	1. Sprachbezeichnung des vorliegenden Textes
/1	jede weitere Sprachbezeichnung des vorliegenden Textes
/2	1. Sprachbezeichnung der Intermediärsprache
/2	jede weitere Sprachbezeichnung der Intermediärsprache
/3	1. Sprachbezeichnung der Originalsprache
/3	jede weitere Sprachbezeichnung der Originalsprache

3. Beispiele:

1500 /1ger/1eng für einen vorliegenden Text in deutscher und englischer Sprache

1500 /1ger/3fre für eine deutschsprachige Übersetzung aus dem Französischen

1500 /1fre/2ita/3ger für einen Text in französischer Sprache, dem ein deutschsprachiges Original zugrunde liegt, das zunächst ins Italienische, dann aus dem Italienischen weiter ins Französische übersetzt wurde